

RESEÑAS REVIEWS

Arrizabalaga, Carlos, y
Prendes Guardiola, Manuel, eds.
*Este gran laberinto: estudios filológicos en el
centenario de los "Comentarios Reales"*.
Piura: Universidad de Piura/Academia
Peruana de la Lengua/Universidad de
Navarra, 2009. 156 pp. (ISBN: 978-99-724-
8125-3)

Hace más de cuatrocientos años el Inca Garcilaso escribió los *Comentarios Reales*. Hace más de cuatrocientos años pocos sospechaban los caminos y caminantes que habría de originar su labor como cronista, como español, como indio o como simple ser humano, representante y referente ya no del Nuevo Mundo, sino de un mundo nuevo llamado Perú y de un nuevo continente llamado América.

Hoy la obra garcilasiana continúa siendo un manantial inagotable que inspira e impulsa nuevos horizontes críticos. El libro que nos ocupa, edi-

tado por Carlos Arrizabalaga y Manuel Prendes, profesores de la Universidad de Piura, y prologado por Marco Martos, director de la Academia Peruana, recoge los aportes de ocho especialistas en filología que abordan, desde perspectivas narratológicas, historiográficas, lingüísticas... el universo narrativo del Inca Garcilaso.

Cada uno de los estudios seleccionados desarrolla aspectos poco atendidos de la obra del Inca Garcilaso, agradeciéndose en todos ellos tanto la claridad del estilo como el rigor de sus aportes, que se ven reflejados no solo en la selecta y actualizada bibliografía, sino también en la adecuada metodología de investigación que evita caer en todo momento en enfoques ideológicos o particularistas. Además, la distinta procedencia de los autores es un acierto que garantiza un espacio para el diálogo especializado, al mismo tiempo que resalta el carácter universal de nuestro escritor.

Inaugura esta serie de estudios el prólogo del Dr. Marco Martos, director de la Academia Peruana de la Lengua y reconocido especialista en poesía peruana, quien destaca “la vocación ecuménica” de la presente publicación. A continuación, los editores Carlos Arrizabalaga y Manuel Prendes tienen a cargo las palabras introductorias y los agradecimientos respectivos a todos los que han colaborado en este esmerado libro.

El conjunto de los ocho ensayos se puede dividir en dos grupos. El primero, que abarca el análisis de la obra del Inca, empieza con el estudio de Óscar Coello, profesor de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, quien analiza la obra garcilasiana desde una interesante perspectiva narratológica, la que, a su vez, tiene como base los aportes de la semióloga española Carmen Bobes Naves: la construcción textual que hace el Inca de sí mismo como autor-personaje, reafirmando su propia autoridad como cronista-comentarista y favoreciendo la inmersión del lector en un discurso que entrevera magistralmente ficción y realidad.

En segundo lugar, Fernando Rodríguez Mansilla, de la University of North Carolina en Chapel Hill, desarrolla una novedosa perspectiva de los *Comentarios* a partir de los tratados españoles de la época sobre el acuciante problema del pauperismo, así como de su más directa materializa-

ción ficcional: la novela picaresca canonizada en el *Guzmán de Alfarache*. Además, Rodríguez Mansilla nos comparte la vida piadosa del Inca y su preocupación por los pobres y necesitados, aspectos que enaltecen aún más la figura de este peruano universal.

Seguidamente, Rodrigo Pardo, de la Universidad de Granada, dedica su estudio al tratamiento de lo maravilloso y lo monstruoso dentro del texto garcilasiano y otras crónicas de Indias, derivado de una visión del mundo medieval, e incluso más antigua, también con destacada impronta literaria. Según Rodrigo Pardo, “los *Comentarios* se alimentan de una mitología de gran riqueza y diversos orígenes, la cual lo mismo determina que abre nuevos caminos a la comprensión del mundo americano, en su complejidad y contradicciones” (45).

La tradicional consideración del Inca como autor de sensibilidad renacentista ha sido tratada por Adriana Arvelo Virardi, profesora de Literatura Hispánica en Italia, a propósito del primer ejercicio literario conocido de Garcilaso, la traducción del italiano de los *Diálogos de amor* de León Hebreo. La profesora Arvelo llega a la conclusión de que “seguramente el Inca al cumplir esta traducción alcanza esa perfección que tanto anhelaba; una perfección intelectual pero sin duda también espiritual” (57).

El segundo grupo, conformado por los cuatro capítulos siguientes, ofrece diferentes aspectos e interpretaciones de la trascendencia de la obra y vida del historiador mestizo en las letras de los siglos posteriores. Nelly Trelles, profesora de la Universidad de Piura, analiza minuciosamente las referencias al Inca –a través de sus dos obras los *Comentarios Reales* y *La Florida del Inca*– dentro del *Diccionario de la Lengua Castellana*, antecesor del *Diccionario de la Real Academia Española* y obra capital de la lexicografía del español; a continuación, la profesora Belén Castro Morales, de la Universidad de La Laguna, aporta un artículo sobre la valoración y presencia de nuestro autor en Alexander von Humboldt, incansable viajero y estudioso de una Hispanoamérica todavía virreinal. Al respecto, Belén Castro subraya: “Humboldt, por su parte, encontró en la obra del Inca Garcilaso la vía de acceso hacia un valioso estrato que le permitiría reconstruir la cosmovisión de los incas, demostrar su antigüedad, su compleja visión del mundo, así como su avanzado dominio del pensamiento abstracto, indicio de civilización” (74).

Ya pasados a la fase republicana de la historia del Perú, el recurso al Inca Garcilaso de la Vega por parte de Juan de Arona, artífice de otro relevante trabajo lexicográfico como es el *Diccionario de peruanismos* (1883), con-

firma la autoridad en materia lingüística del Inca, quien, según la investigación que presenta Carlos Arrizabalaga, “es uno de los pilares del Perú, porque por siglos los peruanos (intelectuales o no) lo tuvieron como referencia fundamental” (116).

Por último, una amplia revisión de la bibliografía garcilasiana más importante y de los diferentes enfoques –historicista, ideológica, filológica y colonialista– desde los que se ha acometido su interpretación, a cargo de Ricardo Huamán, quien actualmente prepara una edición de los *Comentarios Reales* en la Universidad de Navarra, cierra esta contribución a los estudios garcilasistas.

La cuidada edición y la calidad de los estudios que conforman *Este gran laberinto* hacen del libro un texto de consulta obligatoria para los estudiosos de nuestro Garcilaso.

Nazaret Solís Mendoza
Universidad de Navarra
nazaretsolis_1@hotmail.com

Asociación de Academias de la Lengua Española

Diccionario de Americanismos. Perú: Santillana, 2010. 2500 pp. (ISBN: 978-84-294-9550-8)

Tras varios intentos frustrados, la Asociación de Academias de la Len-